



# MONITORUL OFICIAL

## AL

### ROMÂNIEI

Anul V — Nr. 300

PARTEA I  
LEGI, DECRETE, HOTĂRĂRI ȘI ALTE ACTE

Luni, 20 decembrie 1993

#### SUMAR

Nr.	Pagina	Nr.	Pagina
<b>LEGI ȘI DECRETE</b>			
85. — Lege pentru modificarea și completarea articolului 59 din Decretul nr. 214 din 12 iulie 1977 privind pensiile militare de stat, astfel cum a fost modificat și completat prin Decretul-lege nr. 71 din 8 februarie 1990 . . . . .	1—2	86. — Lege pentru ratificarea înțelegerii, prin schimb de scrisori, pentru modificarea anexei nr. 1 la Acordul dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Populare Chineze privind livrarea de către partea chineză de mărfuri pe credit părții române, semnat la 8 iulie 1991 . . . . .	2—4
216. — Decret cu privire la promulgarea Legii pentru modificarea și completarea articolului 59 din Decretul nr. 214 din 12 iulie 1977 privind pensiile militare de stat, astfel cum a fost modificat și completat prin Decretul-lege nr. 71 din 8 februarie 1990 . . . . .	2	217. — Decret privind promulgarea Legii pentru ratificarea înțelegerii, prin schimb de scrisori, pentru modificarea anexei nr. 1 la Acordul dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Populare Chineze privind livrarea de către partea chineză de mărfuri pe credit părții române, semnat la 8 iulie 1991 . . . . .	4

★

## LEGI ȘI DECRETE

### PARLAMENTUL ROMÂNIEI

CAMERA DEPUTAȚILOR

SENATUL

#### LEGE

**pentru modificarea și completarea articolului 59 din Decretul nr. 214 din 12 iulie 1977 privind pensiile militare de stat, astfel cum a fost modificat și completat prin Decretul-lege nr. 71 din 8 februarie 1990**

Parlamentul României adoptă prezenta lege.

Articol unic. — Articolul 59 din Decretul nr. 214 din 12 iulie 1977 privind pensiile militare de stat, astfel cum a fost modificat și completat prin Decretul-lege nr. 71 din 8 februarie 1990, se modifică și se completează, având următorul cuprins :

„Art. 59. — (1) Deciziile de pensionare ale pensionarilor militari rechemati în cadrele permanente se revocă.

(2) Prevederile alin. (1) se aplică din ziua în care militarul s-a prezentat la unitatea în care a fost încadrat.

(3) Unitatea și militarii rechemăți în cadrele permanente pot cere oricând pensionarea.

(4) La o nouă trecere în rezervă, vechimea în serviciu care se ia în considerare la stabilirea pensiei de serviciu pentru activitatea depusă este cea stabilită la

pensionarea anterioară, la care se adaugă timpul servit după rechemare în cadrele permanente.

(5) Pentru persoanele prevăzute la alin. (1), la baza de calcul al pensiei se iau veniturile arătate la art. 11, realizate în ultimii 5 ani de activitate militară."

*Această lege a fost adoptată de Senat în ședința din 1 noiembrie 1993, cu respectarea prevederilor art. 74 alin. (1) din Constituția României.*

PREȘEDINTELE SENATULUI  
prof. univ. dr. **OLIVIU GHERMAN**

*Această lege a fost adoptată de Camera Deputaților în ședința din 29 noiembrie 1993, cu respectarea prevederilor art. 74 alin. (1) din Constituția României.*

PREȘEDINTELE CAMEREI DEPUTAȚILOR  
**ADRIAN NĂSTASE**

București, 14 decembrie 1993.  
Nr. 85.

## PREȘEDINTELE ROMÂNIEI

### D E C R E T

**cu privire la promulgarea Legii pentru modificarea și completarea articolului 59 din Decretul nr. 214 din 12 iulie 1977 privind pensiile militare de stat, astfel cum a fost modificat și completat prin Decretul-lege nr. 71 din 8 februarie 1990**

În temeiul art. 77 alin. (1) din Constituția României, promulgăm Legea pentru modificarea și completarea articolului 59 din Decretul nr. 214 din 12 iulie 1977 privind pensiile militare de stat, astfel cum a fost modificat și completat prin Decretul-lege nr. 71 din 8 februarie 1990, și dispunem publicarea ei în Monitorul Oficial al României.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI  
**ION ILIESCU**

București, 14 decembrie 1993.  
Nr. 216.

★

## PARLAMENTUL ROMÂNIEI

CAMERA DEPUTAȚILOR

SENATUL

### L E G E

**pentru ratificarea înțelegerii, prin schimb de scrisori, pentru modificarea anexei nr. 1 la Acordul dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Populare Chineze privind livrarea de către partea chineză de mărfuri pe credit părții române, semnat la 8 iulie 1991**

Parlamentul României adoptă prezenta lege.

Articol unic. — Se ratifică înțelegerea, prin schimbul de scrisori efectuat la 7 septembrie 1992 și 28 septembrie 1992, pentru modificarea anexei nr. 1 la Acordul dintre Guvernul României și Guvernul Republicii

Populare Chineze privind livrarea de către partea chineză de mărfuri pe credit părții române, semnat la 8 iulie 1991.

*Această lege a fost adoptată de Senat în ședința din 16 decembrie 1992, cu respectarea prevederilor art. 74 alin. (2) din Constituția României.*

PREȘEDINTELE SENATULUI  
prof. univ. dr. **OLIVIU GHERMAN**

*Această lege a fost adoptată de Camera Deputaților în ședința din 29 noiembrie 1993, cu respectarea prevederilor art. 74 alin. (2) din Constituția României.*

PREȘEDINTELE CAMEREI DEPUTAȚILOR  
**ADRIAN NĂSTASE**

București, 14 decembrie 1993.  
Nr. 86.

Stimate domnule adjunct al ministrului,

Cu referire la Acordul dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Populare Chineze privind livrarea de către partea chineză de mărfuri pe credit părții române, semnat la 8 iulie 1991, am onoarea să vă comunic, din împuternicirea Guvernului României, următoarele :

În baza acceptului dumneavoastră, de principiu, la propunerea părții române, pe care ați avut amabilitatea să mi-l comunicați în timpul vizitei în România din perioada 13—17 iulie 1992, Guvernul României a hotărât preluarea, în cadrul creditului comercial, de zahăr pentru consumul populației, în valoare de 18 milioane dolari S.U.A., prin înlocuirea porumbului, orezului, tricotajelor din bumbac și țesăturilor din bumbac.

În această situație, anexa nr. 1 la Acordul de credit urmează a se modifica astfel :

- |                      |                             |
|----------------------|-----------------------------|
| 1. Zahăr alb rafinat | — 18 milioane dolari S.U.A. |
| 2. Medicamente       | — 2 milioane dolari S.U.A.  |

Vă rog să aveți amabilitatea de a-mi confirma acordul Guvernului dumneavoastră asupra celor de mai sus.

Șeful Departamentului comerțului exterior,  
secretar de stat,  
**dr. Napoleon Pop**

București, 7 septembrie 1992.

**Domnului Gu Yongjiang,**

adjunct al ministrului relațiilor economice  
și comerțului cu străinătatea din Republica Populară Chineză

MINISTERUL RELAȚIILOR ECONOMICE ȘI COMERȚULUI  
CU STRĂINĂTATEA DIN REPUBLICA POPULARĂ CHINEZĂ

Către

Ministerul Comerțului și Turismului din România

Stimate domnule secretar de stat,  
șef al Departamentului comerțului exterior, Napoleon Pop

Adresăm Ministerului Comerțului și Turismului din România salutul Ministerului Relațiilor Economice și Comerțului cu Străinătatea din Republica Populară Chineză și vă informăm următoarele :

Din însărcinarea Guvernului chinez, am onoarea să vă confirm că, urmare scrisorii dumneavoastră din 14 septembrie, suntem de acord cu înlocuirea cu zahăr a porumbului, orezului, tricotajelor și țesăturilor din

bumbac, în valoare totală de 18 milioane dolari S.U.A., prevăzute în anexa nr. 1 la Acordul privind livrarea de către partea chineză de mărfuri pe credit părții române.

În consecință, anexa nr. 1 se modifică după cum urmează :

1. Zahăr alb rafinat — 18 milioane dolari S.U.A.
2. Medicamente — 2 milioane dolari S.U.A.

Cu deosebită stimă,

Adjunct al ministrului relațiilor economice  
și comerțului cu străinătatea  
din Republica Populară Chineză,

**Gu Yongjiang**

Beijing, 28 septembrie 1992.

## PREȘEDINTELE ROMÂNIEI

### D E C R E T

**privind promulgarea Legii pentru ratificarea înțelegerii,  
prin schimb de scrisori, pentru modificarea anexei nr. 1  
la Acordul dintre Guvernul României  
și Guvernul Republicii Populare Chineze privind livrarea  
de către partea chineză de mărfuri pe credit  
părții române, semnat la 8 iulie 1991**

În temeiul art. 77 alin. (1) din Constituția României, promulgăm Legea pentru ratificarea înțelegerii, prin schimb de scrisori, pentru modificarea anexei nr. 1 la Acordul dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Populare Chineze privind livrarea de către partea chineză de mărfuri pe credit părții române, semnat la 8 iulie 1991, și dispunem publicarea ei în Monitorul Oficial al României.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI

**ION ILIESCU**

București, 14 decembrie 1993.  
Nr. 217.

---

**EDITOR : PARLAMENTUL ROMÂNIEI — CAMERA DEPUTAȚILOR**

Regia Autonomă „Monitorul Oficial”, București, calea 13 Septembrie — Casa Republicii, sector 5,  
cont 30.98.12.301 B.C.R. — S.M.B.  
Adresa pentru publicitate : Serviciul relații cu publicul și agenți economici, București,  
str. Blanduziei nr. 1, sector 2, telefon 6.11.77.02.  
Tiparul : Tipografia „Monitorul Oficial”, București, str. Jiului nr. 163, sector 1, telefon 6.68.53.53.